

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/C/M/66

18 de junio de 2003

(03-3246)

Consejo del Comercio de Servicios

INFORME DE LA REUNIÓN CELEBRADA EL 14 DE MAYO DE 2003

Nota de la Secretaría¹

1. El Consejo del Comercio de Servicios celebró una reunión el 14 de mayo de 2003 presidida por el Embajador Ousmane Camara (Senegal). El orden del día de esta reunión figura en el aerograma WTO/AIR/2092.
2. El Presidente comunicó al Consejo su intención de hacer bajo el punto "Otros asuntos" una declaración sobre el examen prescrito en el párrafo 5 del Anexo sobre Servicios de Transporte Aéreo. Sugirió que se adoptara el orden del día distribuido con la adición, bajo "Otros asuntos", de la declaración que acababa de mencionar.
3. Así quedó acordado.
- A. REAPERTURA DEL QUINTO PROTOCOLO PARA SU ACEPTACIÓN POR LA REPÚBLICA DOMINICANA
4. El Presidente señaló a la atención del Consejo la comunicación recibida de la República Dominicana, contenida en el documento S/C/W/221, en la que se solicitaba la reapertura del Quinto Protocolo anexo al AGCS, relativo a los servicios financieros. Asimismo, señaló a la atención del Consejo un proyecto de Decisión a ese respecto contenido en el documento S/C/W/222. Invitó a la delegación de la República Dominicana a que presentara su comunicación y preguntó qué duración se solicitaba para la reapertura del Protocolo.
5. La representante de la República Dominicana señaló que su delegación había informado al Comité del Comercio de Servicios Financieros de que había ratificado el Quinto Protocolo el 31 de diciembre de 2002 y que el Presidente lo había promulgado el 7 de febrero de 2003. Por tanto, su delegación solicitaba al Consejo la reapertura del Quinto Protocolo para su aceptación por la República Dominicana. La delegación de su país estaba elaborando el instrumento de ratificación internacional para transmitirlo a la Secretaría. Añadió que su delegación consideraría aceptable un período de dos meses para completar el proceso.
6. El Presidente propuso que el Consejo adoptara el proyecto de Decisión contenido en el documento S/C/W/222, con indicación en el último párrafo de que el Protocolo permanecería abierto para su aceptación por la República Dominicana hasta el 16 de julio de 2003.
7. Así quedó decidido.
8. La representante de los Estados Unidos agradeció a la delegación de la República Dominicana su notificación de ratificación y expresó su interés en que se ultimaran los trámites pendientes.

¹ El presente documento ha sido elaborado bajo la responsabilidad de la Secretaría y sin perjuicio de las posiciones de los Miembros ni de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC.

B. REAPERTURA DEL QUINTO PROTOCOLO PARA SU ACEPTACIÓN POR EL URUGUAY

9. El Presidente señaló a la atención del Consejo la comunicación recibida del Uruguay, contenida en el documento S/C/W/223, en la que se solicitaba la reapertura del Quinto Protocolo anexo al AGCS, relativo a los servicios financieros. Asimismo, señaló a la atención del Consejo un proyecto de Decisión a ese respecto contenido en el documento S/C/W/224. Invitó a la delegación del Uruguay a que presentara su comunicación y preguntó qué duración se solicitaba para la reapertura del Protocolo.

10. El representante del Uruguay señaló que mediante la promulgación de la Ley N° 17.618 de 10 de enero de 2003, el Gobierno del Uruguay había aprobado el Quinto Protocolo anexo al AGCS. El Parlamento había encomendado al poder ejecutivo que efectuara, en el momento de depositar el correspondiente instrumento de ratificación, una declaración interpretativa. Citando dicha declaración, dijo que la República Oriental del Uruguay entendía que los Seguros de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales, regulados por la Ley N° 16.074, de 10 de octubre de 1989, se encontraban comprendidos en el inciso ii) del apartado b) del párrafo 1 del Anexo sobre Servicios Financieros y estaban exceptuados del alcance del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios. La República Oriental del Uruguay solicitaba la reapertura del Quinto Protocolo para su aceptación. Respecto a la duración de la reapertura, declaró que estaban preparados todos los documentos pertinentes necesarios para completar el proceso y que su delegación de su país dejaba la decisión en manos del Presidente.

11. El representante de Hong Kong, China, con el propósito de obtener una aclaración, pidió a la delegación del Uruguay que explicara cuál era el alcance de la Ley a la que se hacía referencia en su comunicación escrita, así como la razón por la que esa Ley se consideraba exceptuada del alcance del AGCS. En particular, deseaba averiguar si guardaba relación con alguno de los compromisos específicos del Uruguay.

12. El representante del Uruguay dijo que la Ley N° 16.074 se refería a los accidentes, lesiones y enfermedades profesionales, y quiso dar detalles acerca de ciertos artículos de la Ley con el fin de responder a las preguntas de Hong Kong, China. Señaló que el artículo 1 establecía que era obligatorio el seguro contra accidentes del trabajo y enfermedades profesionales. El artículo 2 disponía que todo patrono era responsable civilmente de los accidentes o enfermedades profesionales que sufrieran sus empleados en el lugar de trabajo, en las condiciones estipuladas en la Ley. El artículo 3 establecía que por patrono se entendía toda persona, de naturaleza pública, privada o mixta, que utilizara el trabajo de otra (entendiéndose por ésta un obrero o empleado de una persona que ejecutara un trabajo habitual u ocasional), sin perjuicio de los seguros especiales que pudieran contratarse. En el artículo 8 se indicaba que el Banco de Seguros del Estado se había establecido como banco estatal para prestar asistencia médica y abonar indemnizaciones a todos los trabajadores abarcados por la Ley, independientemente de que sus patronos hubieran cumplido o no la obligación de asegurarlos. El artículo 13 establecía que la Ley era de orden público y no podía ser modificada por consenso entre las partes. En este sentido, el orador añadió que el Banco de Seguros del Estado, que -repitió- era un banco estatal, era la única entidad competente con respecto a accidentes, lesiones y enfermedades profesionales. Añadió asimismo que, entre los compromisos del Uruguay enunciados en el Quinto Protocolo no figuraba ninguno en relación con ese tipo de seguro. La declaración que había hecho anteriormente había sido facilitada por el Parlamento del Uruguay para que quedara constancia de ella en el momento de depositar el instrumento de ratificación.

13. El representante de las Comunidades Europeas felicitó y expresó su agradecimiento a las delegaciones de la República Dominicana y del Uruguay por su aceptación del Quinto Protocolo. Exhortó a los demás Miembros que se encontraban en proceso de ratificación del mismo Protocolo a que completaran los procedimientos necesarios para concluir la aceptación rápidamente.

14. La representante de los Estados Unidos agradeció a la delegación del Uruguay su notificación de aceptación del Quinto Protocolo. Instó a los demás Miembros a que completaran los procedimientos de ratificación pendientes. Con referencia a la comunicación del Uruguay, y con objeto de aclarar una cuestión técnica, declaró que su delegación aceptaba el contenido del documento S/C/W/223 solamente con respecto a la posición del Uruguay. Ahora bien, los Estados Unidos deseaban aclarar que la posición específica de una delegación no debía entenderse como una interpretación general del apartado c) y el inciso ii) del apartado b) del párrafo 1 del Anexo sobre Servicios Financieros u otro texto del AGCS. La oradora dijo que su delegación había solicitado información anteriormente acerca del régimen del Uruguay y que la información recibida había sido satisfactoria.

15. El representante del Japón se mostró complacido por las comunicaciones recibidas de la República Dominicana y del Uruguay en las que se solicitaba la reapertura del Quinto Protocolo para su aceptación por dichos países. Rogó encarecidamente a los Miembros que no habían aceptado aún el Protocolo que redoblaran sus esfuerzos para poder hacerlo pronto.

16. El representante de Polonia comunicó al Consejo que su país había ratificado el Quinto Protocolo y solicitaría su reapertura. Anunció que en la próxima reunión del Comité del Comercio de Servicios Financieros se formularía una declaración al respecto.

17. El Presidente propuso que el Consejo adoptara el proyecto de Decisión contenido en el documento S/C/W/224, con indicación en el último párrafo de que el Protocolo permanecería abierto para su aceptación por el Uruguay hasta el 16 de junio de 2003.

18. Así quedó decidido.

C. NOTIFICACIONES AL CONSEJO DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO III DEL AGCS

19. El Presidente señaló a la atención del Consejo la comunicación recibida de la delegación del Taipei Chino de conformidad con el párrafo 3 del artículo III del AGCS, reproducida en el documento S/C/N/230. Propuso que el Consejo tomara nota de esa notificación.

20. Así quedó acordado.

D. PROPUESTAS RELATIVAS A UN EXAMEN TÉCNICO DE LAS DISPOSICIONES DEL AGCS - PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO XX

21. El Presidente recordó que en su última reunión el Consejo había mantenido intensos debates en el marco de este punto del orden del día. Esencialmente, el Consejo había proseguido sus deliberaciones basándose en dos comunicaciones presentadas por el Brasil y Hong Kong, China, en diciembre de 2002 y febrero de 2003, respectivamente. En los debates se había abordado la cuestión de la aplicabilidad del párrafo 2 del artículo XX en los casos en que en la columna correspondiente al acceso a los mercados figuraba la anotación "sin consolidar" y en la relativa al trato nacional se indicaba "ninguna", o viceversa. También se había planteado el posible impacto en los compromisos existentes y los compromisos futuros. Además, la delegación de Suiza había anunciado su intención de distribuir un documento recapitulativo de las cuestiones que había planteado en su intervención. Esta comunicación figuraba en el documento JOB(03)/85. En cuanto a hacer avanzar el debate, se había hecho la cuestión de cambiar el título del punto del orden del día. Se habían presentado dos sugerencias al respecto: por un lado, que el Consejo se centrara en las propuestas y posibles soluciones relativas al párrafo 2 del artículo XX con el fin de delimitar el debate y, por otro lado, que el Consejo iniciara un examen técnico apropiado. Se señaló en varias ocasiones que el Consejo no había decidido iniciar un examen técnico. El orador recordó que su predecesora, en sus observaciones

recapitulativas, había sugerido que quizás fuera más eficaz que el Consejo determinara la naturaleza de sus debates, ya que cualquier posible modificación del título del punto del orden del día se derivaría de ello.

22. El representante de Suiza recordó que en la última reunión había desarrollado las cuestiones planteadas en la comunicación de su delegación, con respecto a la posición de su delegación en los casos en que en la columna correspondiente al acceso a los mercados figuraba la anotación "ninguna" y en la relativa al trato nacional se indicaba "sin consolidar", o viceversa. La conclusión de su delegación tras haber examinado ese tipo de casos prácticos era que el párrafo 2 del artículo XX no se aplicaba a ellos. El párrafo 2 del artículo XX contenía una serie de términos precisos referentes a "medidas" que debían consignarse en las columnas correspondientes, así como a una "condición" o "salvedad" consignada en la columna relativa al acceso a los mercados que se aplicaba también a la correspondiente al trato nacional. En su opinión, estaba claro que cuando en un compromiso figuraba la anotación "sin consolidar", ello no constituía una medida consignada ni una condición o salvedad. Su delegación consideraba que ese caso práctico no se podía interpretar utilizando la norma contenida en el párrafo 2 del artículo XX. Asimismo, señaló que, tras el examen de un gran número de Listas de compromisos específicos, había llegado a la conclusión de que, si bien había muchos casos en que la anotación "sin consolidar" figuraba en ambas columnas, había relativamente pocos que reprodujeran las situaciones objeto de debate. Para estos casos, recordó la utilidad del párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas de los compromisos específicos que, según el orador, ayudaría a resolver el problema y a asegurar la transparencia si fuera aplicado sistemáticamente por los Miembros. Instó a los Miembros a que tuvieran en cuenta las Directrices, incluido el párrafo 18, y a que, al consignar medidas en la columna relativa al acceso a los mercados, incluyeran las condiciones o salvedades que desearan aplicar de manera discriminatoria.

23. El representante de Australia declaró que su delegación se inclinaba a respaldar la posición adoptada por Suiza en su documento, es decir, que el párrafo 2 del artículo XX era aplicable a los casos en que se consignaban medidas incompatibles tanto con el artículo XVI como con el XVII, y que la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados no podía considerarse equivalente a un conjunto de medidas consignadas y, en sí, no podía entrañar la aplicación del párrafo 2 del artículo XX. El orador estaba de acuerdo con los argumentos expuestos en las partes A y B de la comunicación de Suiza y consideraba que el párrafo 2 del artículo XX era suficientemente claro en cuanto a la consignación en listas y/o la interpretación de nuevos compromisos. Citando el párrafo 14 de la comunicación suiza, convino en que, para que los compromisos fueran más claros, los Miembros deberían establecer los nuevos compromisos en sus ofertas iniciales sobre la base del párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas. Alentó a los Miembros a que en los casos en que consignaran una medida incompatible con los artículos XVI y XVII en la columna relativa al acceso a los mercados, indicaran que dicha medida se aplicaba también al trato nacional.

24. El representante de las Comunidades Europeas señaló que su delegación estaba examinando las diversas comunicaciones presentadas en el marco del punto del orden del día objeto de examen. La posición de las Comunidades Europeas coincidía en gran parte con la expuesta por Suiza en su comunicación. Estaba de acuerdo en que la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados no correspondía a una medida ni a una condición en el sentido del párrafo 2 del artículo XX.

25. El representante del Brasil estaba de acuerdo en que el párrafo 2 del artículo XX era aplicable a las situaciones en que había una consignación en ambas columnas y no se había redactado para abordar los casos en que en una columna se indicara "ninguna" y en la otra "sin consolidar". No obstante, señaló que esa conclusión no resolvía el problema de interpretación que afrontaban los Miembros y seguía siendo necesario convenir en la forma de interpretar esas situaciones. Refiriéndose al informe de la última reunión, dijo que había dos interpretaciones posibles y que ambas

parecían correctas. La primera era que, cuando en la columna relativa al acceso a los mercados se indicaba "sin consolidar" y en la correspondiente al trato nacional se indicaba "ninguna", el Miembro no podía consignar una limitación cuantitativa discriminatoria en la columna relativa al acceso a los mercados por figurar en la columna relativa al trato nacional la anotación "ninguna". La segunda interpretación era reconocer que la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados significaba que el Miembro no había contraído ningún compromiso en materia de acceso a los mercados. En este caso, el Miembro sería libre de consignar cualquiera de las seis limitaciones del acceso a los mercados enumeradas en el artículo XVI. El orador señaló que en el artículo XVI no se indicaba que en los casos en que figurara en la columna relativa al trato nacional la anotación "ninguna" se prohibirían las medidas del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI. En su opinión, ésta era otra forma aceptable de analizar el caso. Por consiguiente, aunque era correcto afirmar que no era aplicable el párrafo 2 del artículo XX, había dos interpretaciones posibles de la cuestión objeto de debate. Se preguntaba si el párrafo 2 del artículo XX, aunque quizá no estuviera previsto para ese caso, podría ayudar a aclararlo. Consideraba que, para resolver el problema, el debate debía ir más allá de la cuestión de la aplicabilidad del párrafo 2 del artículo XX.

26. El representante de Suiza, en respuesta a la segunda cuestión planteada por el Brasil, se mostró de acuerdo en que había casos en que figuraban las anotaciones "sin consolidar" y "ninguna" en los que el significado exacto del compromiso no estaba claro, en particular con respecto a si el Miembro podía consignar una medida cuantitativa discriminatoria en el marco del artículo XVI. La posición de su delegación al respecto era que en esos casos el Miembro podía introducir limitaciones cuantitativas mientras se atuviera al compromiso de asegurarse de que esas limitaciones no tuvieran un aspecto discriminatorio, como estaba obligado a hacerlo por la anotación "ninguna" en la columna correspondiente al trato nacional. Los compromisos consignados en dicha columna tenían un peso jurídico que era plenamente aplicable a todas las medidas, aunque estuvieran previstas en el artículo XVI: el compromiso en materia de trato nacional se aplicaba tanto a las medidas cuantitativas como a las no cuantitativas. En cuanto a la medida en que el párrafo 2 del artículo XX podría servir de orientación en el debate, dijo que, siguiendo un razonamiento a la inversa, ello confirmaría la conclusión que acababa de desarrollar. Si los redactores del AGCS hubieran tenido en cuenta e indicado expresamente ese tipo de relación entre los artículos XVI y XVII en los casos en que se consignara una medida y hubieran establecido de forma explícita que la anotación "ninguna" en la columna relativa al trato nacional quedaba afectada por lo consignado en la columna del acceso a los mercados, entonces, a la inversa, en los casos en que figurara en la columna relativa al acceso a los mercados la anotación "sin consolidar" el compromiso contraído en materia de trato nacional no quedaba afectado. Si la intención de los redactores hubiera sido que lo consignado en la columna relativa al acceso a los mercados afectara a la columna correspondiente al trato nacional en todos los casos, no hubiera habido motivo para especificar los tipos de casos en que la medida consignada en la columna del acceso a los mercados afectaba a la columna del trato nacional.

27. El representante de Hong Kong, China, deseaba diferenciar dos cuestiones. La primera era cómo consignar los nuevos compromisos asegurándose de que las delegaciones lo hacían de manera consecuente con sus intenciones. Esta cuestión era meramente técnica, ya que dejaba el nivel de compromiso consignado en manos del Miembro. Consideraba que el problema consistía en asegurarse de que se utilizara un lenguaje convenido o común con el fin de garantizar que los compromisos consignados reflejaran con exactitud el propósito de la delegación. La segunda era la cuestión relativa a la interpretación de los compromisos existentes, que podía considerarse algo más que una cuestión meramente técnica y trascendía del problema técnico objeto de debate. En este sentido, la interpretación de una situación con las anotaciones "ninguna/sin consolidar" o "sin consolidar/ninguna" era una cuestión distinta de la que se estaba examinando. Señaló que la comunicación de Suiza ilustraba una posible interpretación y la declaración del Brasil indicaba que podía haber otra. El orador tenía la impresión de que la pregunta que se planteaba al Consejo era si quería perpetuar las incertidumbres existentes acerca de la consignación de nuevos compromisos o si

prefería encontrar una solución, al menos para los nuevos compromisos, y, si fuera posible, también para los compromisos existentes. Reiteró que el problema principal era el de la consignación de los nuevos compromisos y que su opinión de que debería encontrarse una solución había quedado reforzada por la exposición en la reunión de las dos interpretaciones posibles. Un entendimiento común permitiría que las delegaciones indicaran claramente sus intenciones en casos como los que se estaban examinando.

28. Refiriéndose a la intervención de Suiza, el representante del Brasil dijo que la interpretación expuesta por esa delegación era coherente desde el punto de vista lógico. No obstante, consideraba que había otras interpretaciones igualmente coherentes desde el punto de vista lógico. Con sus observaciones el orador no se proponía examinar la lógica de las interpretaciones, sino más bien encontrar una interpretación común. Preguntó si el caso en que en la columna del trato nacional figurara la anotación "ninguna" que impedía que el Miembro consignara medidas cuantitativas discriminatorias en la columna del acceso a los mercados crearía una jerarquía favorable al artículo XVII. Si la indicación "sin consolidar" en la columna del acceso a los mercados significaba que no se contraía ningún compromiso con respecto al acceso a los mercados, la anotación "ninguna" en la columna del trato nacional, desde la perspectiva suiza, equivaldría a un compromiso en materia de acceso a los mercados, ya que descartaría la posibilidad de aplicar una limitación cuantitativa discriminatoria. ¿No reduciría en este caso lo consignado en la columna del trato nacional el significado de la anotación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados?

29. En respuesta a la pregunta formulada por el Brasil, el representante de Suiza dijo que su delegación consideraba que no existía ninguna jerarquía entre los artículos XVI y XVII. No se podía decir que el artículo XVI fuera superior al XVII o viceversa. Esto no contradecía su razonamiento: en el análisis realizado por su delegación prevalecía la anotación "ninguna" porque era el compromiso contraído. Las anotaciones consignadas eran elegidas libremente por los Miembros y no implicaban ninguna jerarquía entre esos artículos. El argumento podía utilizarse en ambos sentidos: si la anotación "ninguna" en la columna del trato nacional establecía una jerarquía favorable al artículo XVII, análogamente, la anotación "ninguna" en la columna del acceso a los mercados establecería una jerarquía favorable al artículo XVI y, por consiguiente, no había ninguna jerarquía. Reiteró que la posición de su delegación era que los compromisos contraídos debían aplicarse plenamente, porque no podía considerarse que la anotación "sin consolidar" afectara a un compromiso pleno en la otra columna. Dijo que la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados indicaba que el Miembro tenía la intención de conservar la facultad discrecional de aplicar restricciones cuantitativas; no obstante, al mismo tiempo, la anotación "ninguna" en la columna relativa al trato nacional indicaba que las restricciones cuantitativas no serían discriminatorias. Explicó que en el sistema jurídico suizo, como en el de otros países, había casos en que un Miembro trataba de mantener restricciones cuantitativas, por ejemplo pruebas de necesidades económicas, pero se comprometía a aplicarlas de manera no discriminatoria. Reconoció que podía haber otras opiniones y que la claridad en el contexto de la ronda de negociaciones era fundamental. Consideraba que era importante que los nuevos compromisos fueran claros e indicó que su delegación pediría la aclaración de esas situaciones a nivel bilateral. Coincidió en que el resultado más satisfactorio sería que el Consejo alcanzara un entendimiento común.

30. La representante del Canadá señaló que su delegación examinaría más a fondo el argumento de que el párrafo 2 del artículo XX sólo era aplicable cuando se consignaba una medida y no cuando se daba una combinación de anotaciones "sin consolidar" y "ninguna". Su primera lectura de la comunicación suiza le daba la impresión de que dicha comunicación interpretaba el párrafo 2 del artículo XX limitándolo a las restricciones consignadas. El párrafo 9 también parecía interpretar los compromisos que contenían las anotaciones "ninguna" y "sin consolidar", y por el momento no tenía claro que pudiera o debiera establecerse ese tipo de vínculo. Con referencia a la posible ambigüedad del párrafo 2 del artículo XX, dijo que podía deberse a que los Miembros habían contraído compromisos basándose en distintas interpretaciones del sentido del párrafo 2 del artículo XX, lo cual

significaría que una interpretación autorizada o un entendimiento informal podría afectar al alcance de algunos compromisos que se contrajeran en la ronda actual, así como a los compromisos existentes, a través del desmantelamiento o la actualización. Estaba de acuerdo en que se necesitaría un procedimiento para abordar el problema de incertidumbre jurídica que podría surgir. También estaba de acuerdo en que era una cuestión que debía tratarse en negociaciones bilaterales y que sería difícil examinarlo fuera de la actual ronda de negociaciones y debates. A este respecto, consideraba que el debate sobre las ofertas ayudaría a entender la importancia práctica de la cuestión.

31. El representante de Hong Kong, China, en respuesta a la cuestión planteada en el último párrafo de la comunicación suiza en relación con el párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas de los compromisos específicos, dijo que, si el argumento principal era que el párrafo 2 del artículo XX no era aplicable a la situación objeto de debate, lo mismo podría decirse de las Directrices, que estaban redactadas de forma análoga al párrafo 2 del artículo XX. El párrafo 18 podía considerarse un intento previo de abordar las ambigüedades derivadas del párrafo 2 del artículo XX, lo que podía entenderse significaba que el párrafo 2 del artículo XX quizá fuera insuficiente para abordar la situación objeto de examen. El orador no quería decir que el párrafo 18 de las Directrices fuera aplicable a esta situación, sino sugerir que el Consejo podría considerar la posibilidad de aplicar los principios contenidos en el párrafo 18 a la situación. Convenía en que este enfoque podía ser una vía para alcanzar una solución y señaló a la atención de los presentes el párrafo 3 de la comunicación anterior de Hong Kong, China, contenida en el documento JOB(03)/34, en el que se trataba de abordar una posible solución para los casos en que no fuera aplicable el párrafo 2 del artículo XX, es decir, indicar en situaciones en que se consignara "ninguna/sin consolidar" o "sin consolidar/ninguna" que la anotación no tenía por objeto cubrir medidas abarcadas por el otro artículo. Por ejemplo, los Miembros que desearan adoptar medidas no discriminatorias en materia de acceso a los mercados podían indicarlo en la columna relativa al trato nacional y los Miembros que desearan reservarse la facultad de mantener medidas discriminatorias relacionadas con el acceso a los mercados podían indicarlo en la columna correspondiente al acceso a los mercados.

32. El representante de Chile señaló que el Consejo no había adoptado una posición definitiva con respecto a la cuestión objeto de debate, y dijo que habría sido útil disponer de esa información antes de la distribución de las ofertas iniciales, ya que habría facilitado la elaboración de las mismas. Consideraba que era importante aclarar en mayor medida los límites de las distintas interpretaciones posibles y lo que éstas significarían para los compromisos. Estimaba que el Consejo debía alcanzar un entendimiento común con el fin de evitar malentendidos. Preguntó a la delegación suiza si podría dar más detalles acerca de los párrafos 10 y 11 de su comunicación. La delegación chilena seguía sin tener claro cómo considerar las medidas del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI en los casos en que en la columna del acceso a los mercados figurara "sin consolidar" y en la del trato nacional "ninguna".

33. En respuesta a las observaciones de Hong Kong, China, relativas al párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas de los compromisos específicos, el representante de Suiza se mostró de acuerdo en que existía un paralelismo entre ese párrafo y el párrafo 2 del artículo XX, párrafos ambos basados en situaciones con medidas consignadas. Así se había indicado en las últimas líneas del párrafo 14 de la comunicación suiza y, por consiguiente, compartía la opinión de Hong Kong, China. Respecto a las nuevas ofertas, dijo que Suiza, en el proceso de elaboración de su oferta, se topó con una situación en la que quizás deseara hacer un referencia prevista en el párrafo 18, aunque no tenía casos relacionados con el párrafo 2 del artículo XX. Reiteró que su oferta era inicial. Refiriéndose a las preguntas planteadas por Chile, respondió que, si se suponía que la anotación "ninguna" en la columna relativa al trato nacional tenía por objeto limitar la facultad de los Miembros de establecer medidas discriminatorias de los tipos previstos en los apartados a) a e), inclusive, del párrafo 2 del artículo XVI (porque esas medidas podían contener un aspecto no discriminatorio o discriminatorio), sería difícil no suponer lo mismo en el caso de las medidas del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI aduciendo que su única particularidad consistía en ser,

por definición, discriminatorias. Consideraba que no había manera de construir un argumento que distinguiera entre las medidas del tipo enunciado en los apartados a) a e) del párrafo 2 del artículo XVI y las medidas del tipo previsto en el apartado f) del mismo párrafo. Subrayó que, tras haber examinado muchas Listas, su delegación había encontrado muchos casos en que la anotación "sin consolidar" figuraba en ambas columnas, y también había constatado que había pocos casos en que se combinaran las indicaciones "sin consolidar" y "ninguna". Además, insistió en que, en la mayor parte de los casos en que se daba esa situación, era en los modos 1 y 2, y en pocos casos en el modo 3. Por otra parte, el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI guardaba poca relación con los modos 1 y 2, lo cual significaba que el problema que se estaba examinando era relativamente limitado. Señaló que la mayoría de los Miembros que tenían medidas del tipo previsto en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI en su legislación nacional las habían consignado de manera expresa. Se mostró de acuerdo en que, si los Miembros deseaban convenir en otro modo de consignación para ese tipo de situaciones durante la ronda actual, el Consejo debía examinar la cuestión, o debía tratarse a nivel bilateral caso por caso. Desde una perspectiva analítica, la situación se podría abordar de una manera coherente desde el punto de vista lógico que redujera la gravedad del problema. Coincidió en que podían haberse planteado dificultades en los casos en que los Miembros no tenían conocimiento de esa técnica de consignación; no obstante, consideraba que éste era un problema distinto.

34. El representante de Filipinas quiso dejar constancia de la gratitud de su delegación hacia la anterior Presidenta por los esfuerzos que había realizado para hacer progresar la labor del Consejo. Con referencia al punto del orden del día objeto de examen, consideraba que la comunicación suiza presentaba un conjunto de argumentos convincentes que llevaban a ciertas conclusiones; sin embargo, coincidía con las declaraciones anteriores en que había otras formas de percibir la cuestión que, a su vez, llevaban a otras conclusiones. Se hizo eco de la observación del Canadá de que el enfoque suizo parecía un tanto limitado y basado en una lectura literal del párrafo 2 del artículo XX, y que subrayaba las palabras "medidas consignadas". Señaló que recientes resoluciones de grupos especiales y del Órgano de Apelación tendían también a favorecer una lectura más literal de las disposiciones de los Acuerdos, lo cual -añadió- no era inapropiado. Refiriéndose a intervenciones anteriores, coincidió con el Brasil en que la interpretación suiza no resolvía el problema. Recordó las observaciones formuladas por Hong Kong, China, de que había dos formas de abordar el problema: desde la perspectiva de la consignación de nuevos compromisos y desde el punto de vista del impacto sobre los compromisos existentes. Asimismo, tomó nota de la observación de Suiza de que la mayor parte de los ejemplos de la situación objeto de examen se daban en los modos 1 y 2 y que el número de casos en que esa situación se producía en el modo 3, que parecían ser los más pertinentes, era limitado.

35. Expresando las ideas preliminares de su delegación sobre la cuestión, el orador dijo que podría ser útil tratar de dar sentido a las anotaciones "ninguna" y "sin consolidar" tal como figuraban en sus respectivas columnas. Reconoció que, al llevar a cabo esa labor, se necesitaría una interpretación que indicara qué anotación tenía preponderancia o mayor importancia. Había dos enfoques posibles para dar sentido a las anotaciones: una interpretación literal del párrafo 2 del artículo XX o un enfoque más sistémico de las anotaciones. Desarrollando esas posibilidades, dijo que un enfoque sistémico de la interpretación de las anotaciones "ninguna" y "sin consolidar" plantearía la cuestión de si la indicación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados podría interpretarse como la regla general o si podría interpretarse como la regla general la indicación "ninguna" en la columna correspondiente al trato nacional. Preguntó también si tales reglas generales permitirían excepciones. Sin intención de establecer una jerarquía, recordó que un enfoque en consonancia con la estructura básica del AGCS (es decir, de lista positiva) haría que fuera razonable suponer que la anotación "sin consolidar" se adaptaba más al proceso de profundización de los compromisos. Así, la indicación "sin consolidar" podría ofrecer una regla general y, por consiguiente, la consignación expresa del establecimiento de un compromiso pleno, es decir, la anotación "ninguna", constituiría una excepción de la regla general.

36. Ampliando sus ideas a las situaciones prácticas objeto de debate, el representante de Filipinas dijo que, cuando en la columna relativa al acceso a los mercados figurara la anotación "sin consolidar" y en la columna correspondiente al trato nacional se indicara "ninguna", un posible enfoque sería decir que la anotación "sin consolidar" en la columna del acceso a los mercados era la regla general y el compromiso de no discriminar consignado en la columna del trato nacional constituía la excepción. Desde ese punto de vista, el Miembro sería libre de mantener cualquier limitación al acceso a los mercados y, dado el compromiso pleno en la esfera del trato nacional, no podría imponer prácticas discriminatorias, incluidas prescripciones en materia de participación de capital extranjero, en su legislación. En la situación opuesta, cuando la anotación "ninguna" apareciera en la columna relativa al acceso a los mercados y se indicara "sin consolidar" en la del trato nacional, se podría argüir que esta última indicación en la columna correspondiente al trato nacional constituía la regla general, y el punto de partida para una mayor liberalización, y la anotación "ninguna" en la columna del acceso a los mercados constituía la excepción. En la práctica, esto permitiría que los Miembros mantuvieran medidas discriminatorias; no obstante, no permitiría la discriminación a través de una medida del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI, es decir, mediante la aplicación de limitaciones a la participación de capital extranjero con respecto a los proveedores extranjeros de servicios. Éste no era sino un punto de vista. Consideraba que podía concebirse otro punto de vista más literal de esas dos situaciones. Por ejemplo, cuando en la columna relativa al acceso a los mercados figurara la anotación "sin consolidar" y se indicara "ninguna" en la del trato nacional, y dada la segunda frase del párrafo 2 del artículo XX, cabría aducir que la anotación hecha en la columna del acceso a los mercados limitaba necesariamente la hecha en la columna del trato nacional, de manera que en esa situación lo consignado en la columna del acceso a los mercados prevalecería sobre el compromiso en materia de trato nacional y permitiría la aplicación de limitaciones a la participación de capital extranjero en el caso de los proveedores extranjeros de servicios. Con referencia a la observación anterior de que la cuestión podía resolverse bilateralmente, se mostró de acuerdo en que, para la consignación de futuros compromisos, los Miembros podían alentar a sus interlocutores comerciales a hacerlo de manera acorde con lo establecido en el párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas. No obstante, para la interpretación de los compromisos existentes, sería más útil alcanzar un entendimiento común sobre cómo interpretar las anotaciones mencionadas.

37. La representante de Tailandia expresó algunas opiniones preliminares y, refiriéndose a la observación de que las situaciones del tipo objeto de examen eran pocas, señaló que no estaba del todo de acuerdo con esa observación. Había examinado las ofertas iniciales y había casos ambiguos de ese tipo de anotación en los modos 3 y 4. Citando un ejemplo relativo a los servicios de ingeniería, dijo que algunos Miembros, al contraer compromisos, establecían una distinción entre distintos tipos de ingeniería, por ejemplo la informática, la industrial, la civil y la ambiental. Siguiendo con el ejemplo hipotético, expuso una situación en que un Miembro contraía un compromiso en el modo 4 con respecto a los ingenieros informáticos e industriales y permitía el movimiento de tales profesionales por medio de un compromiso con respecto a especialistas y visitantes en viaje de negocios, indicado en la columna correspondiente al acceso a los mercados. Al mismo tiempo, en la Lista del mismo Miembro se indicaba, en la columna relativa al acceso a los mercados, "sin consolidar" en el modo 4 con respecto a los ingenieros civiles y los ingenieros ambientales. En la columna correspondiente al trato nacional figuraba la anotación "ninguna". A la luz de las observaciones de Suiza, se preguntaba qué relación guardaría esa anotación con la indicación "sin consolidar" en la columna del acceso a los mercados con respecto a los ingenieros civiles y ambientales. La anotación "sin consolidar" significaría que no se había contraído ningún compromiso con respecto a los ingenieros civiles y ambientales y, por tanto, no sería aplicable la indicación "ninguna" que aparecía en la columna del trato nacional. Al mismo tiempo, esta última anotación se aplicaría a los otros dos tipos de servicios de ingeniería sobre los que se había contraído un compromiso. Consideraba que podía darse una situación similar en el modo 3 y que sería más ambigua. Reiteró que su delegación no había adoptado una posición definitiva, pero se inclinaba a compartir las preocupaciones manifestadas por la delegación del Brasil. Su delegación coincidía

también con la declaración de Hong Kong, China, en que debía lograrse mayor claridad mediante la utilización, en la mayor medida posible, de las Directrices para la consignación en listas, y esperaba que los nuevos compromisos que se contrajeran en la ronda actual evitaran la situación que se estaba examinando. Manifestó la preocupación de su delegación por la cuestión de los compromisos existentes y se mostró de acuerdo en que podría ser difícil lograr un entendimiento común al respecto. Compartía la opinión de que las posibles esferas de problemas no debían remitirse a negociaciones bilaterales y que, en la medida de lo posible, se debía tratar de alcanzar un entendimiento común. Consideraba que, en la medida en que podía alterar el equilibrio de derechos y obligaciones, la cuestión no era meramente técnica. En cuanto al contenido de la comunicación de Suiza, convenía en que el párrafo 2 del artículo XX podía no ser aplicable, pero coincidía con el Brasil en que el problema persistía y era necesario resolverlo.

38. Refiriéndose a la comunicación suiza, el representante de la Argentina consideraba que ponía de relieve la dificultad del Consejo para progresar en la solución de un problema real, el de una situación en que en la columna correspondiente al acceso a los mercados figurara la anotación "sin consolidar" y se indicara "ninguna" en la del trato nacional. Se habían expuesto distintas interpretaciones del alcance de este compromiso. Tomó el ejemplo hipotético de que un Miembro, al presentar su oferta, consignara una limitación a la participación de capital extranjero donde antes figuraba la anotación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados, junto con la indicación "ninguna" en la columna correspondiente al trato nacional. En este caso, algunos dirían que ello constituía una mejora sustancial del compromiso, mientras que otros podrían decir que era una modificación sujeta al artículo XXI. Por tanto, consideraba que sería preferible una solución multilateral, especialmente si esa situación se planteaba sólo en unos pocos casos y podía resolverse más fácilmente. No obstante, estimaba que no sería posible una solución técnica, ya que entrañaría el establecimiento de una jerarquía entre los artículos XVI y XVII. En su opinión, la solución propuesta por Suiza implicaba una jerarquía favorable al artículo XVII, ya que limitaría una de las medidas comprendidas en el artículo XVI cuando existiera un compromiso en la columna del trato nacional. A su juicio, la solución propuesta por el Brasil entrañaría la jerarquía opuesta y daría prioridad a la anotación "sin consolidar" en la columna del acceso a los mercados. Alentó a los Miembros a que sugirieran formas de hacer avanzar el debate.

39. El representante de Hungría dijo que su delegación se inclinaba a compartir la interpretación contenida en la comunicación de Suiza (JOB(03)/85). Consideraba que, cuando en la columna relativa al acceso a los mercados figurara la anotación "sin consolidar" y se indicara "ninguna" en la correspondiente al trato nacional, el Miembro de que se tratara no podría consignar limitaciones cuantitativas discriminatorias. Reconocía que otras delegaciones podían tener opiniones diferentes. Estimaba que una interpretación común no parecía corresponder a un examen técnico ni estar al alcance de la mano, ya que podría repercutir en los compromisos existentes. Coincidió con Hong Kong, China, en que el enfoque del Consejo debía ser previsor y centrarse en los compromisos futuros, y no estaba seguro de que la cuestión debiera resolverse únicamente en el contexto bilateral. Consideraba que entre las soluciones estudiadas podría incluirse la contenida en el párrafo 11 3) de la comunicación de Hong Kong, China.

40. Recordando el párrafo 18 del informe de la última reunión, el representante del Uruguay dijo que se había sugerido que el Presidente entrante celebrara consultas informales con el fin de decidir cómo encontrar una solución. Le parecía útil recordar esa sugerencia y consideraba que esas consultas podían celebrarse con las delegaciones que habían expresado más interés en esta cuestión, para determinar la manera en que habría que proceder. Esto era importante para llevar a término el debate y no dejar que siguiera indefinidamente. Señaló que el hecho de que los Miembros mantuvieran negociaciones sobre el acceso a los mercados significaba que, de un modo u otro, era necesario tomar una decisión. En el curso de la labor relativa a las Directrices para la consignación en listas se había identificado un problema relacionado con la interpretación que requería examen. Consideraba que las consultas podían ayudar a determinar si se podía hacer avanzar el asunto. Reiteró

la relativa urgencia de determinar la manera de proceder, dado el contexto de las negociaciones sobre el acceso a los mercados. Recordó las declaraciones formuladas en la última reunión y dijo que se había observado que el Consejo no había emprendido un examen técnico, sino algo más parecido a un debate técnico. Con respecto al título de este punto del orden del día, sugirió que podría figurar como "Propuestas relativas al párrafo 2 del artículo XX", por ejemplo, o a otros artículos que, en opinión de los Miembros, plantearan un problema técnico. Esto limitaría el debate a los problemas que hubieran identificado los Miembros. Los Miembros interesados podrían proponer la inclusión de un punto en el orden del día que, posteriormente, sería examinado por los demás Miembros. Ese enfoque llevaría el proceso a una conclusión. Con el fin de proceder rápidamente, sugirió que, para la próxima reunión, el título del punto del orden del día fuera "Propuestas relativas" seguido del artículo concreto que los Miembros estimaran oportuno debatir.

41. El representante de Suiza, refiriéndose a la cuestión de la jerarquía entre los artículos XVI y XVII, reiteró la posición de su delegación de que no existía ninguna jerarquía entre esos artículos. Más bien, cuando un Miembro se comprometía en cualquiera de las dos columnas a no establecer limitaciones, debía cumplir su compromiso, aunque éste mermara su facultad de mantener una limitación en la otra columna, salvo que en la Lista figurara otra disposición. Este enfoque mantenía la simetría analítica. Había escuchado el argumento de que la anotación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados permitía mantener una medida del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI y que, como esas medidas eran por definición discriminatorias, debía prevalecer sobre la anotación "ninguna" en la columna del trato nacional. Suponiendo que se mantuviera la simetría analítica al aplicar esa jerarquía, preguntó cómo se considerarían las anotaciones "ninguna" en la columna del acceso a los mercados y "sin consolidar" en la del trato nacional. En esa situación, y aplicando la misma lógica, cabría argüir que ello significaba libertad para mantener medidas discriminatorias, incluida una limitación a la participación de capital extranjero, ya que era ésta una medida discriminatoria que además era también cuantitativa. ¿Significaría eso que las anotaciones "ninguna" y "sin consolidar" permitían que un Miembro estableciera una limitación a la participación de capital extranjero pese a haberse indicado "ninguna" en la columna del acceso a los mercados? Consideraba que éste era el problema de interpretación que se planteaba a falta de coherencia analítica. En su opinión la lectura del párrafo 2 del artículo XX debía enfocarse de manera coherente, con el fin de evitar que se crearan nuevos problemas. Estaba de acuerdo en que algunos Miembros podían tener problemas con respecto a las medidas del tipo especificado en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI, pero consideraba que el apartado a) del párrafo 2 del artículo XX no representaba un obstáculo para alcanzar una interpretación coherente. Pensaba más bien que los problemas podrían estar relacionados con la redacción. Coincidió en que la celebración de consultas informales sobre la labor futura sería útil y, con respecto al título de este punto, consideraba que cualquier modificación debía, ante todo, identificar la naturaleza exacta de los problemas, que podían no estar relacionados con el párrafo 2 del artículo XX. Seguía dispuesto a examinar también esos problemas, pero, en su opinión, no guardaban relación con el párrafo 2 del artículo XX.

42. El representante de Singapur, refiriéndose al párrafo 5 de la propuesta suiza, dijo que, en opinión de su delegación, la anotación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados equivalía a una enumeración de todas las posibles restricciones del acceso a los mercados actuales y futuras. En este sentido, la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados permitiría la aplicación del párrafo 2 del artículo XX. En segundo lugar, señaló que, al hacer la anotación "sin consolidar" en la columna relativa al acceso a los mercados, el Miembro interesado conservaba la flexibilidad necesaria para mantener las seis medidas especificadas en el artículo XVI, ya fueran o no discriminatorias. Consideraba que esta interpretación no establecía una jerarquía entre los artículos XVI y XVII. Hizo hincapié en que el artículo XVI estaba concebido para abordar los aspectos tanto discriminatorios como no discriminatorios de las seis medidas en él contenidas. Si los redactores del AGCS hubieran tenido la intención de que el artículo XVI fuera estrictamente no discriminatorio, así lo hubieran estipulado. Como no lo habían hecho, el

artículo XVI abarcaba tanto los aspectos discriminatorios como los no discriminatorios. En cuanto al apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI, la medida era por definición discriminatoria y, por consiguiente, podía aducirse que estaba sujeta a lo dispuesto en el artículo XVII. No obstante, consideraba que debía reconocerse que el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI estaba expresamente incluido en el artículo XVI y formaba parte integrante del mismo. Por consiguiente, la anotación "sin consolidar" en la columna correspondiente al acceso a los mercados constituiría también una indicación de "sin consolidar" con respecto a la medida contenida en el apartado f) del párrafo 2 del artículo XVI. Por último, señaló que el párrafo 2 del artículo XX tenía por objeto servir de norma para la consignación en listas, y en su capital aún se estaban examinando las consecuencias jurídicas de cualquier posición interpretativa al respecto. Su delegación no era partidaria de formular una declaración interpretativa basada en el párrafo 2 del artículo XX. En su opinión, el párrafo 18 de las Directrices para la consignación en listas proporcionaba un modelo que las delegaciones debían utilizar en las negociaciones.

43. La representante de Cuba se hizo eco de las observaciones anteriores en el sentido de que la comunicación suiza planteaba una cuestión de interpretación que había que resolver. Su delegación se reservaba su posición al respecto. Refiriéndose a la intervención del Uruguay, expresó su apoyo a la propuesta relativa al título de este punto del orden del día.

44. La representante de los Estados Unidos se mostró de acuerdo con las observaciones formuladas por el representante del Uruguay acerca de la conveniencia de que el Presidente celebrara consultas con el fin de determinar, desde el punto de vista del procedimiento, la manera de proseguir el debate. Tomaba nota de las sugerencias formuladas en relación con el título del punto del orden del día y consideraba que los Miembros debían examinar esta cuestión más detenidamente. Dadas las múltiples preocupaciones y sugerencias manifestadas en el curso del debate, consideraba que las consultas ayudarían a hacer avanzar el proceso.

45. El Presidente dijo haber tomado nota de la solicitud de celebración de consultas informales sobre este punto. Señaló que la delegación suiza había realizado una exposición que había generado un debate sustantivo e intenso. Consideraba que se habían realizado algunos progresos. Señaló que algunas delegaciones compartían la posición desarrollada por Suiza y otras se reservaban su posición. Tenía la impresión de que una serie de delegaciones consideraban que el párrafo 2 del artículo XX no era aplicable a la situación objeto de examen; no obstante, reconocía que seguía habiendo opiniones divergentes. Indicó que se había establecido una distinción entre los compromisos existentes y los futuros, así como un vínculo con las ofertas. Se había propuesto que celebrara consultas informales y que tomara la iniciativa de iniciarlas lo antes posible. Esperaba que esas consultas ayudaran a hacer avanzar los debates y permitieran que el Consejo aprovechara mejor su tiempo. Propuso que el Consejo tomara nota de las declaraciones formuladas y volviera a examinar este punto en su siguiente reunión.

46. Así quedó acordado.

E. OTROS ASUNTOS

47. El Presidente quiso formular algunas observaciones acerca del examen del sector del transporte aéreo de conformidad con el anexo sobre servicios de transporte aéreo. Recordó que en el párrafo 5 del anexo se prescribía un examen que el Consejo aún no había ultimado. En la última reunión del Consejo dedicada al examen, celebrada el 18 de marzo de 2002, la opinión general de los Miembros había sido que la siguiente reunión dedicada al examen debía tener lugar después de la Conferencia mundial de transporte aéreo de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), celebrada en Montreal los días 24 a 29 de marzo de 2003. La OACI había elaborado un informe inicial con las conclusiones refundidas, las recomendaciones y la Declaración de la Conferencia. Sugirió que se distribuyera ese documento a los Miembros. Deseaba comunicar al Consejo su

intención de entablar consultas encaminadas a fijar una fecha conveniente para celebrar la quinta reunión dedicada al examen de los servicios de transporte aéreo. A este respecto, alentó a los Miembros que tuvieran opiniones o sugerencias sobre esta cuestión a ponerse en contacto con él. Propuso que el Consejo tomara nota de la declaración que acababa de formular en el marco de este punto, además de las declaraciones hechas en la reunión, y que se levantara la sesión.

48. Así quedó acordado.
